

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Réunion du 17 décembre 2012 (budget)

**SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 17 DÉCEMBRE 2012, À 18 H À LA SALLE DU CONSEIL SOUS LA PRÉSIDENTE DE MONSIEUR LE MAIRE ALEC VAN ZUIDEN.**

**Sont présents les conseillers** Patrick Proulx, Roger Dumouchel, Peter McHarg, André Martel, John Batrie et France Coulombe, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

**La directrice générale / secrétaire-trésorière,** Ghislaine Poulin-Doherty, est aussi présente.

**1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

**Monsieur le Maire Alec van Zuiden ouvre la séance du conseil à 18 h 09.**

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux citoyens présents.

**2. CONFIRMATION DE RÉCEPTION DE L'AVIS DE CONVOCATION**

L'avis de convocation a été envoyé et reçu par tous les membres du conseil municipal, le tout conformément au *Code Municipal*.

**3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**RÉS. : 2012-343 Adoption de l'ordre du jour**

Il est proposé par la conseillère France Coulombe; Appuyée par le conseiller Peter McHarg; QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté :

**ORDRE DU JOUR**

1. *Ouverture de l'assemblée*
2. *Confirmation de réception de l'avis de convocation*
3. *Adoption de l'ordre du jour*
4. *Présentation des prévisions budgétaires 2013*
5. *Période de questions*
6. *Adoption du budget 2013*
7. *Adoption du Règlement 2012-10 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2013*
8. *Ajournement-clôture*

Adoptée

6 POUR

**SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY DECEMBER 17<sup>th</sup> 2012, AT 6 PM AT THE COUNCIL ROOM UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC VAN ZUIDEN.**

**Present were Councillors** Patrick Proulx, Roger Dumouchel, Peter McHarg, André Martel, John Batrie and France Coulombe, forming a quorum according to the *Municipal Code*.

**The director general / secretary-treasurer,** Ghislaine Poulin-Doherty, was also present.

**1. CALL THE MEETING TO ORDER**

**Mayor Alec van Zuiden called the meeting to order at 6:09 p.m.**

He welcomed the Councillors and the citizens who assist to the meeting.

**2. CONFIRMATION OF RECEIPT OF NOTICE OF CONVOCATION**

Notice of the meeting was given and received by all the members of the council in conformity with the *Municipal Code*.

**3. ADOPTION OF THE AGENDA**

**RES.: 2012-343 Adoption of the agenda**

It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor Peter McHarg; THAT the following agenda is adopted as presented:

**AGENDA**

1. *Call the meeting to order*
2. *Confirmation of receipt of notice*
3. *Adoption of the agenda*
4. *Presentation of the budget 2013*
5. *Question period*
6. *Adoption of the budget 2013*
7. *Adoption of By-law 2012-10 to set the mill rate for taxes and fees, including payment schedules, for fiscal year 2013*
8. *Adjournment – closing*

Motion carried

6 IN FAVOR

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Réunion du 17 décembre 2012 (budget)

<b>4. PRÉSENTATION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2013</b>	<b>4. PRESENTATION OF THE BUDGET 2013</b>
Monsieur le conseiller André Martel présente le budget pour l'année 2013 et donne des explications	Councillor André Martel presented the budget for year 2013 and gave some explanations.
<b>5. PÉRIODE DE QUESTIONS <i>2 personnes présentes</i></b>	<b>5. QUESTION PERIOD <i>2 persons presents</i></b>
Aucune question	No question
<b>6. ADOPTION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2013</b>	<b>6. ADOPTION OF THE BUDGET 2013</b>
<b>RES. : 2012-344 Adoption des prévisions budgétaires 2013</b> Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par la conseillère France Coulombe; QUE le budget pour l'année 2013 soit adopté tel que présenté :	<b>RES.: 2012-344 Adoption of the budget 2013</b> It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor France Coulombe; THAT the budget for year 2013 be adopted as follows:
<b>REVENUS / REVENUES</b>	
Taxes générales / General Taxes	342 004 \$
Taxe entretien réseaux/ Maintenance Systems W/S Tax	331 843
Taxe spéciale Règl. 2008-06 (emprunt) / Special Tax By-law 2008-06 (loan)	38 083
Taxe police (S.Q.)	171 002
Taxe vidanges / Garbage Tax	42 964
Taxe matières recyclables / Recycling Tax	36 988
Taxe compostage / Compost Tax	25 507
Autres revenus / Other Revenues	487 243
Subventions / Grants	<u>265 156</u>
<b>TOTAL</b>	<b>1 740 790 \$</b>
<b>DÉPENSES / EXPENSES</b>	
Administration générale / General Administration	322 842 \$
Sécurité publique / Public Security	402 736
Transport	171 539
Hygiène / Hygiene	491 046
Aménagement, urbanisme, développement / Urban Planning and Regional Development	83 808
Loisirs, Culture / Sports, Culture	203 394
Frais de financement / Financial Expenses	<u>169 944</u>
<b>TOTAL</b>	<b>1 845 309 \$</b>
<b>REMBOURSEMENTS AU FONDS DE ROULEMENT / REIMBURSEMENTS TO THE</b>	<b>15 481 \$</b>

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-  
trésorière

Réunion du 17 décembre 2012 (budget)

<p><b>WORKING FUND</b></p> <p><b>AFFECTATIONS DU SURPLUS LIBRE / NON RESTRICTED ACCUMULATED SURPLUS</b></p> <p style="text-align: right;"><b>120 000 \$</b></p> <p><b>EXCÉDENT NET / NET EXCESS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>0</b></p> <p>Adoptée <span style="float: right;">6 POUR</span></p> <p style="text-align: center;"><b>7. ADOPTION DU RÈGLEMENT 2012-10 POUR DÉTERMINER LES TAUX DE TAXES ET LES TARIFS ET POUR FIXER LES CONDITIONS DE PERCEPTION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2013</b></p> <p><b>RES. : 2012-345</b> Adoption du Règlement 2012-10 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2013 Il est proposé par le conseiller André Martel; Appuyé par le conseiller Roger Dumouchel; QUE le Règlement 2012-10 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2013 soit adopté tel que présenté.</p> <p>Adoptée <span style="float: right;">6 POUR</span></p> <p style="text-align: center;"><b>8. AJOURNEMENT-CLOTURE</b></p> <p><b>RES. : 2012-346</b> Clôture Il est proposé par la conseillère France Coulombe; Appuyée par le conseiller John Batrie; QUE la séance soit déclarée close à 18 h 55.</p> <p>Adoptée <span style="float: right;">6 POUR</span></p> <hr/> <p>Ghislaine Poulin-Doherty, Directrice générale / secrétaire-trésorière Director general / Secretary-treasurer</p>	<p style="text-align: center;"><b>120 000 \$</b></p> <p style="text-align: center;"><b>0</b></p> <p>Motion carried <span style="float: right;">6 IN FAVOR</span></p> <p style="text-align: center;"><b>7. ADOPTION OF BY-LAW 2012-10 TO SET THE MILL RATE FOR TAXES AND FEES, INCLUDING PAYMENT SCHEDULES, FOR FISCAL YEAR 2013</b></p> <p><b>RES.: 2012-345</b> Adoption of By-Law 2012-10 to set the mill rate for taxes and fees, including payment schedules, for fiscal year 2013 It is moved by Councillor André Martel; Seconded by Councillor Roger Dumouchel; THAT By-Law 2012-10 to set the mill rate for taxes and fees, including payment schedules, for fiscal year 2013 be adopted, as presented.</p> <p>Motion carried <span style="float: right;">6 IN FAVOR</span></p> <p style="text-align: center;"><b>8. ADJOURNMENT – CLOSING</b></p> <p><b>RES.: 2012-346</b> Closing It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor John Batrie; THAT the meeting be closed at 6:55 p.m.</p> <p>Motion carried <span style="float: right;">6 IN FAVOR</span></p> <hr/> <p>Alec van Zuiden, Maire / Mayor</p>
---	--